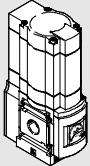


Электрический регулятор давления MS6-LRE-...

FESTO



Руководство по эксплуатации

Festo AG & Co. KG
Postfach
D-73726 Esslingen
Телефон:
+49/711/347-0
www.festo.com

Оригинал: de
1203NH

8004213

Предупреждение

- Изделия, находящиеся под давлением, могут стать причиной травм или материального ущерба.
- Перед выполнением работ по установке и техническому обслуживанию отключите подачу сжатого воздуха.
 - На линии сжатого воздуха используйте отсечные клапаны с выхлопом для сброса воздуха из установки.

Примечание

Монтаж и ввод в эксплуатацию должны проводиться только специалистами соответствующей квалификации согласно данному руководству по эксплуатации.

Данное изделие предназначено только для работы на сжатом воздухе. Оно не предназначено для работы с другими средами (жидкостями или газами). При использовании электрического регулятора давления без дополнительного сброса воздуха (действительно только для MS6-LRE-...-OS): удостоверьтесь, что, если расход на выходе равен нулю, давление во вторичном контуре p2 повышается до уровня давления в первичном контуре p1 (например, если оставить давление включенным на всю ночь).

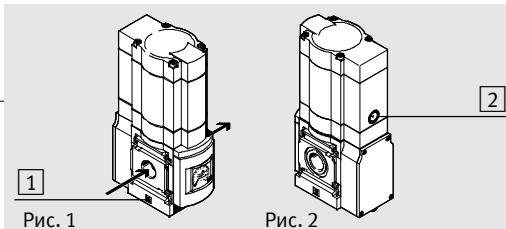


Рис. 1

Рис. 2

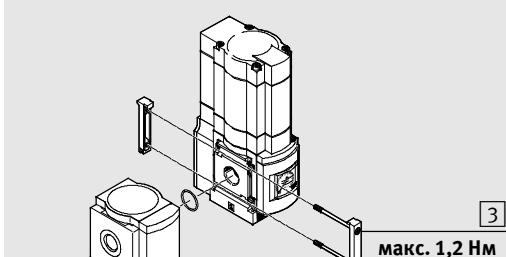


Рис. 3

MS6-LRE-...-OP

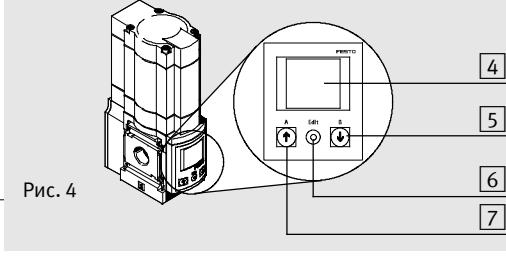


Рис. 4

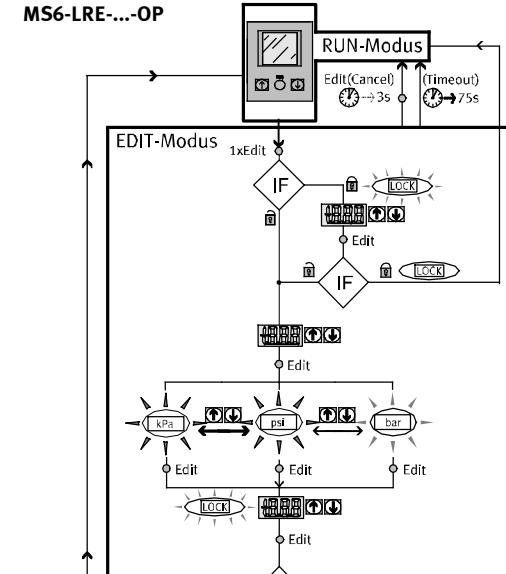


Рис. 5

1 Применение

Электрический регулятор давления MS6-LRE-... предназначен для регулирования давления сжатого воздуха в расположенной после него линии в соответствии с заданным выходным давлением. При этом пневматический регулятор, установленный в MS6-LRE-..., слаживает колебания давления. Узел электрического привода позволяет изменять выходное давление в пневматическом регуляторе. Управление узлом привода осуществляется посредством дискретного входного сигнала. Благодаря этому задается направление вращения узла привода, вследствие чего можно смешать значение выходного давления вверх ("UP") или вниз ("DOWN"). Регулирование давления имеет полностью механическую природу.

Регулятор MS6-LRE-... не предназначен для построения электрических контуров регулирования.

2 Условия применения изделия

Примечание

Неправильное обращение с устройством может привести к неисправностям. Всегда следите за выполнением следующих требований.

- Сравните предельные значения в настоящем руководстве по эксплуатации со значениями для Вашего случая применения (напр., рабочая среда, давление, усилия, моменты, температуры, массы, скорости, напряжения, расходы).
- Соблюдайте предписания профсоюза, Общества технического надзора, Союза немецких электриков (VDE) или соответствующие государственные постановления.
- Учитывайте условия окружающей среды в месте эксплуатации.
- Удалите все элементы транспортной упаковки, такие как защитный воск, полиамидная пленка, полистиreneвые колпачки, картон (за исключением запорных элементов пневматических присоединений). Упаковка пригодна для утилизации по виду материала (исключение: промасленная бумага, утилизируется как "остальной мусор").
- Используйте изделие в оригинальном состоянии без самовольного внесения каких-либо изменений.
- Удалите посторонние частицы из подводящих линий, выполнив продувку труб и шлангов сжатым воздухом. Это позволит защитить MS6-LRE-... от преждевременного выхода из строя и повышенного износа (см. DIN ISO 4414, пар. 9.4).

3 Монтаж

3.1 Механическая часть

Примечание

Сведения о монтаже соединителей модуля, монтажной плате и крепежных уголках указаны в руководстве по эксплуатации, прилагаемом к принадлежностям, под названием "Крепежные детали MS-....-W.../MS-....-AG".

- Обратите внимание, что поток должен быть направлен из 1 в 2. Ориентируйтесь по цифре 1 на корпусе изделия (см. рис. 1).
- Смонтируйте регулятор MS6-LRE-... со всеми крепежными принадлежностями в соответствующем месте. Монтажное положение значения не имеет, однако предпочтительнее является вертикальное положение. Отверстие на выпускном клапане 2 не должно быть заблокировано (см. рис. 2).

Для сборки с одним или несколькими уже имеющимися элементами той же серии:

1. Демонтируйте имеющийся блок подготовки воздуха, в зависимости от выбранного места монтажа регулятора MS6-LRE-... в блоке.
При монтаже в начале или конце блока подготовки воздуха:
 - демонтируйте трубопровод сжатого воздуха и снимите защитный колпачок, если таковой имеется (потяните вверх), с блока подготовки воздуха, либо - демонтируйте монтажную плиту, установленную на блоке подготовки воздуха.
2. Расположите регулятор MS6-LRE-... в выбранном месте монтажа.
3. Установите соединитель модуля MS6-MV 3 в пазы MS6-LRE-... и смежного с ним устройства подготовки воздуха. При этом обязательно установите уплотнение между устройствами подготовки воздуха (см. рис. 3).
4. Заденьте соединитель модуля MS6-MV при помощи двух винтов.
5. Снова установите снятые на шаге 1 детали и устройства подготовки воздуха.

3.2 Пневматическая часть

При использовании соединительных штуцеров с разъемом под ключ больше 24:

- Снимите защитный колпачок, если таковой имеется (потяните колпачок вверх).

При использовании соединительных штуцеров:

- соблюдайте глубину ввинчивания соединительной резьбы.

3.3 Электрическая часть

Предупреждение

Применяйте только такие источники тока, которые обеспечивают надежную электрическую изоляцию рабочего напряжения согласно IEC/DIN EN 60204-1. Также должны соблюдаться общие требования к электрическим цепям защитного сверхнизкого напряжения (PELV) в соответствии с IEC/DIN EN 60204-1.

• Используйте только розетку и кабель, указанные в главе "Принадлежности".

• Соедините проводами разъемы электрического интерфейса следующим образом:

Кон-такт	Назначение	Цвет оболочки провода 2)	Штекер
Штекер M12 для напряжения питания / входных сигналов 3)			
1	Рабочее напряжение +DC 24 V	Коричневый (BH)	1 2 + + 4 3 5
2	Входной сигнал 24 V, UP (вверх)	Белый (WH)	
3	DC 0 V	Синий (BU)	
4	Входной сигнал 24 V, DOWN (вниз)	Черный (BK)	
5	FE (функциональное земление)	Серый (GY)	
Штекер M8 для датчика (только MS6-LRE-...-PI/PU 4)			
1	п.с.	Коричневый (BH)	1 2 + + 4 3
3	GND/0 V	Синий (BU)	
4	Аналоговый выход 1)	Черный (BK)	

1) Напряжение (PU) или сила тока (PI) см. "Технические данные"
2) При использовании розетки с кабелем согласно гл. "Принадлежности"
3) Момент затяжки макс. 0,5 Нм
4) Момент затяжки макс. 0,3 Нм

4 Ввод в эксплуатацию

Выходное давление задается либо через штекер M12, либо через блок диагностики и обслуживания (только MS6-LRE-...-OP, описание блока диагностики и обслуживания приводится в гл. "Обслуживание и эксплуатация").

Примечание

При одновременном использовании блока диагностики и обслуживания и сигнального провода, подключенного к штекеру M12, более высоким приоритетом обладает блок диагностики и обслуживания.

Придерживайтесь следующего порядка действий:

1. Включите подачу рабочего напряжения.
2. Замкните MS6-LRE-... и одновременно переведите узел привода ВНИЗ.

Предупреждение

Постарайтесь не перемещать привод в конечное верхнее или нижнее положения (до упора вниз или вверх), поскольку это может стать причиной его неисправности.

3. Медленно наполните установку сжатым воздухом.

4. Переведите узел привода ВВЕРХ, пока не будет достигнуто желаемое выходное давление.

При этом запрещается превышать допустимый диапазон регулирования (см. гл. "Технические данные").

При правильной подаче входное давление превышает выходное давление минимум на 0,5 бар.

5 Управление и эксплуатация

Предупреждение

В зависимости от набора функций установки/системы, манипуляции с состояниями сигналов могут привести к тяжелым травмам или значительному материальному ущербу.

- Удостоверьтесь в том, что измененные настройки выходного давления вступают в силу незамедлительно.

Примечание

Новое выходное давление задается только в тот момент, когда давление повышается. При настройке обратите внимание на отношение "длительность регулировки : пауза" (см. "Технические данные".)

Придерживайтесь следующего порядка действий:

1. Желаемое выходное давление меньше, чем текущее выходное давление:
Перемещайте узел привода ВНИЗ до тех пор, пока разница между текущим значением давления и желаемым выходным давлением не достигнет 0,3 бар или меньше.

Примечание

При смещении ВНИЗ учитывайте, что MS6-LRE-... обладает меньшей пропускной способностью по выхлопу. Данному вопросу стоит уделить повышенное внимание, если планируемый объем выхлопа достаточно большой. В таких случаях при электрическом запросе и оценке выходного давления может сложиться такая ситуация, когда выходное давление не будет соответствовать желаемому давлению управлению (т.е. MS6-LRE-... смещается быстрее, чем падает выходное давление).

2. Переведите узел привода ВВЕРХ, пока не будет достигнуто желаемое выходное давление.

При отключении электропитания сохраняется последняя настройка выходного давления (failsafe). Пневматическое регулирование давления продолжается.

С блоком диагностики и обслуживания (только MS6-LRE-...-OP, см. рис. 4)

Дисплей 4 блока диагностики и обслуживания загорается при подаче напряжения питания.



Описание

[8] Полосы подсветки	не горят	Нельзя отрегулировать узел электрического привода кнопками ВНИЗ [5] и ВВЕРХ [7].
	мигают	Можно отрегулировать узел электрического привода кнопками ВНИЗ [5] и ВВЕРХ [7].
[9] Цифры	горят	На дисплей выводится фактическое выходное давление.
	мигают	Фактическое давление выходит за пределы диапазона регулирования.
[10] [lock]	горит	Предохранительный стопор активен (для блокировки несанкционированного изменения выходного давления).
	не горит	Предохранительный стопор неактивен (установлено значение "0").
	мигает	Можно настроить код безопасности.

Описание

[1] [kPa]	горит	Активная единица измерения давления для выводимого на дисплей фактического выходного давления.
	не горит	Неактивная единица измерения давления.
[2] Сегменты	мигают	Можно задать единицу измерения давления.

Обзор структуры меню приводится на рис. 5.

Режим RUN

Основное состояние именуется режимом RUN (Работа). В данном режиме осуществляется индикация фактического выходного давления. Доступ к данному режиму может осуществляться из режима EDIT (Редактирование):

- путем нажатия удержания кнопки Edit [6] в течение 3 с, либо
- по истечении времени контроля (Timeout), составляющего 75 с.

Режим EDIT

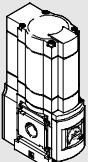
Настройте выходное давление и единицу измерения давления следующим образом:

1. Чтобы активировать режим EDIT, нажмите кнопку Edit [6].

<p

Elektrisk tryckregulator MS6-LRE-...

FESTO



Bruksanvisning

Festo AG & Co. KG
Postfach
D-73726 Esslingen
Tel.:
+49/711/347-0
www.festo.com

Original: de
1203NH

8004213

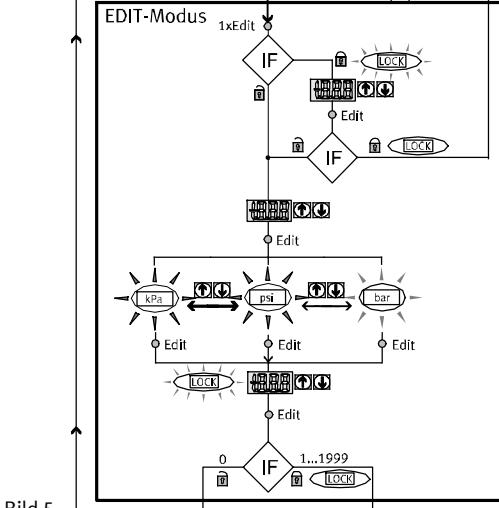
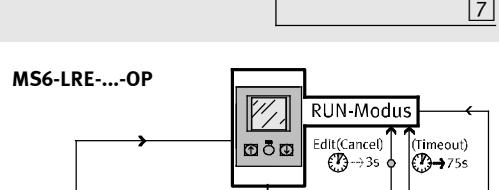
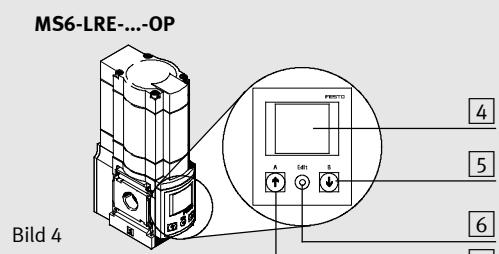
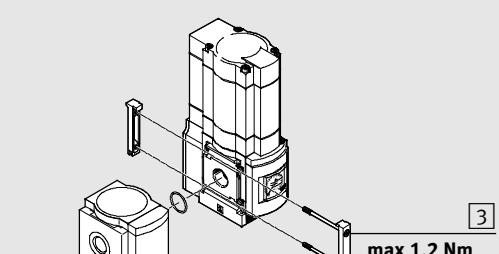
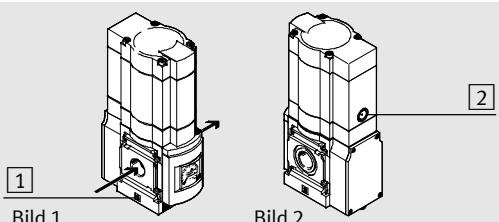


Varning

Produkter som använder tryckluft kan orsaka personskador eller materiella skador.
 • Innan installations- och underhållsarbeten påbörjas ska tryckluftsmatningen kopplas ifrån.
 • Använd avstångsventiler i trycklufts-matarledningen för att avlufa enheten.

→ Notera
Montering och idrifttagning får endast utföras av behörig personal enligt bruksanvisningen.

Dessa produkter är endast avsedda för användning med tryckluft. Produkten är inte avsedd för användning med andra medier (vätskor eller gaser).
 Vid användning av elektrisk tryckregleringsventil utan sekundärluftnring (endast för MS6-LRE-...-OS):
 Observera att sekundärtrycket p2 kan stiga upp till primärtrycket p1, när det inte förbrukas någon tryckluft (t.ex. när drifttrycket inte stängs av över natten).



Användning

Den elektriska tryckregulatorn MS6-LRE-... är avsedd att reglera tryckluft på det inställda utgångstrycket. På så sätt utjämnar den pneumatiska regulatorn MS6-LRE-... trycksvängningar. Den elektriska cylinderenheten möjliggör ändring av utgångstrycket i den pneumatiska regulatorn. Cylinderenheten styrs med en digital ingångssignal. På så sätt anges cylinderns rotationsriktning, vilket omöjliggör en ändring av utgångstrycket både i stigande ("UP") eller fallande ("DOWN") riktning. Tryckregleringen fungerar helt mekaniskt.

MS6-LRE-... passar inte för uppbyggnad av elektriska reglerkretsar.

Förutsättningar för korrekt användning av produkten



Notera

Felaktig hantering kan leda till felfunktioner. Se till att nedanstående anvisningar alltid följs.

- Jämför gränsvärdena i den här bruksanvisningen med din applikation (t.ex. driftmedium, tryck, kraft, moment, temperatur, massa, matningsspänning, flöde).
- Följ gällande lagar och bestämmelser.
- Ta hänsyn till rådande omgivande förhållanden.
- Avlägsna transportemballage såsom skyddsvax, folier (polyamid), kapslingar (polyetylen) och kartongbitar (förutom förslutningselementen vid de pneumatiska anslutningarna).
- Förpackningarna kan återvinnas (undantag: oljepapper = restavfall).
- Använd produkten i originalsäck utan några som helst egen förändringar.
- Avlägsna främmande partiklar i matarledningarna genom att blåsa igenom rör och slangar. På så sätt undviker du att MS6-LRE-... slutar fungera i förtid eller utsätts för ökat slitage (se DIN ISO 4414, avsnitt 9.4).

Montering

3.1 Mekanisk montering



Notera

Information om montering av modulanslutning, anslutningsplatta och fästvinkel finns i bruksanvisningen i "Fästelement MS-....-W.../MS-....-AG" i Tillbehör .

- Beakta flödesriktningen från 1 till 2. Siffrorna 1 på produkthuset fungerar som orientering (se Bild 1).
- Montera MS6-LRE-... med fästtillbehören på avsedd plats. Monteringsläget är valfritt, företrädesvis vertikalt. Öppningen på avluftningsventilen 2 får inte vara blockerad (se Bild 2).
 Vid montering med en eller flera befintliga luftberedningsenheter inom samma serie:
 1. Demontera den befintliga luftberedningsenheten beroende på planerad monteringsplats för MS6-LRE-... inom enheten.
 Vid montering i början eller i slutet av luftberedningsenheten:
 – demontera tryckluftsledningen och, om sådan finns, skyddskåpan (skjut den uppåt) på luftberedningsenheten eller
 – demontera anslutningsplattan på luftberedningsenheten.
 Vid montering mellan två serviceenheter på luftberedningsenheten:
 – Ta bort modulanslutningen MS6-MV 3 mellan de båda serviceenheterna genom att lossa på skruvarna.
 2. Placera MS6-LRE-... på den önskade monteringsplatsen.
 3. Placera modulanslutningen MS6-MV 3 i spåren på MS6-LRE-... och den angränsande serviceenheten. Det krävs också en tätning mellan serviceenheterna (se Bild 3).
 4. Fäst modulanslutningen MS6-MV med två skruvar.
 5. Sätt ihop de demonterade delarna och enheterna från steg 1 igen till en luftberedningsenhets.

3.2 Pneumatisk montering

Vid användning av anslutningsförskrivningar med nyckelbredd större än SW24:

- Ta bort skyddskåpan om det finns någon (skjut den uppåt).
 Vid användning av anslutningsförskrivningar:
 • Beakta inskrivningsdjupet för anslutningsgängan.

Max. inskrivningsdjup

ISO 228	NPT
MS6-LRE-1/4....	11 mm
MS6-LRE-3/8....	12 mm
MS6-LRE-1/2....	14 mm
MS6N-LRE-1/4....	10 mm
MS6N-LRE-3/8....	10,3 mm
MS6N-LRE-1/2....	13,6 mm

- Skruta in förskrivningarna i de pneumatiska anslutningarna och använd lämpligt tätningssmaterial.

3.3 Elektrisk montering



Varning

Använd endast strömkällor som garanterar en säker isolering av matningsspänningen enligt IEC/DIN EN 60204-1. Observera dessutom allmänna krav på PELV-kretsar enligt IEC/DIN EN 60204-1.

- Använd uteslutande ett kontaktdon med kabel enligt kapitlet Tillbehör.
- Anslut det elektriska gränssnittets anslutningar på följande sätt:

Stift	Kontaktkonfiguration	Kabelfärger 2)	Kontakt
M12-kontakt för matningsspänning/ingångssignalen 3)			
1	+24 V DC matningsspänning	Brun (BH)	1 2 + + + 4 3 5
2	24 V ingångssignal UP	Vit (WH)	
3	0 V DC	Blå (BU)	
4	24 V ingångssignal DOWN	Svart (BK)	
5	FE = (funktionsjordning)	Grå (GY)	
M8-givarkontakt (endast MS6-LRE-...-PI/PU 4)			
1	n.c.	Brun (BH)	1 2 + + 4 3
3	GND/0 V	Blå (BU)	
4	Analogutgång 1)	Svart (BK)	

- Spänning (PU) eller ström (PI), se Tekniska data
- Vid användning av anslutningsdosa med kabel enl. tillbehör
- Åtdragningsmoment max. 0,5 Nm
- Åtdragningsmoment max. 0,3 Nm

Beskrivning		
[1] [kPa] [psi] [bar]	Lyser	Aktiv regulator, utgångstrycket visas på den här enheten.
	Lyser inte	Inaktiv regulator.
[2] Seg- ment	Blinkar	Regulatorn kan ställas in.

En översikt av menystrukturen finns i Bild 5.

RUN-läge

Grundläget är RUN. Där visas det aktuella utgångstrycket.

- Kan nås från EDIT-läget genom:
 – 3 s tryckning på EDIT-knappen 6 eller
 – genom att låta övervakningstiden gå ut (timeout) på 75 s

EDIT-läge

Ställ in utgångstrycket och regulatorn på följande sätt:

- Aktivera EDIT-läget genom att trycka på EDIT-knappen 6. Endast vid aktiv säkerhetsspärre ([Lock] blinkar):
 - Tryck på DOWN-knappen 5 eller UP-knappen 7 tills vald säkerhetskod är inställd.
 - Bekräfта genom att trycka på EDIT-knappen 6. Vid korrekt inmatning upphävs säkerhetsspärren och förlöpet fortsätter med steg 2.
 Vid felaktig inmatning fortsätter säkerhetsspärren vara aktiv och enheten återgår till RUN-läget.
- Inställningsstapeln blinkar. Aktivera den elektriska cylinderenheten med DOWN-knappen 5 eller UP-knappen 7 tills det önskade utgångstrycket är inställt.
 Tryckregleringsområdet kan överskridas och indikeras i så fall med ett blinkande värde i displayen.
- Bekräfта genom att trycka på EDIT-knappen 6.
 4.[bar], [psi] eller [kPa] blinkar. Ställ in den önskade tryckenheten med DOWN-knappen 5 eller UP-knappen 7.
- Bekräfта genom att trycka på EDIT-knappen 6.
 6.[LOCK] blinkar. Ställ in den önskade säkerhetskoden (0...1999) med DOWN-knappen 5 eller UP-knappen 7. Värde "0" inaktiverar säkerhetsspärren.
- Bekräfта genom att trycka på EDIT-knappen 6. MS6-LRE-... är tillbaka i RUN-läge.

Återställa MS6-LRE-...-OP till fabriksinställning

(även om säkerhetskoden inte kan hittas)

→ Notera
När fabriksinställningen återställs går de aktuella inställningarna förlorade. Anteckna vid behov dessa inställningar innan återställning utförs.

Gör så här för att återställa MS6-LRE-...-OP till fabriksinställning:

- Koppla från matningsspänningen.
- Tryck samtidigt på alla tre inställningselement (UP-/DOWN-knappar och EDIT-knapp). Driftspänningen kopplas därför till igen.

Underhåll och skötsel

- Koppla från följande energikällor vid utvändig rengöring:
 - matningsspänning
 - tryckluft

- Rengör vid behov utsidan på MS6-LRE-...
 Tillåtna rengöringsmedel är vatten eller tvålösning (max +50 °C), tvättbensin (aromatfri) och alla materialskonande rengöringsmedel.

Demontering

- Koppla från följande energikällor vid demontering:
 - matningsspänning
 - tryckluft

- Koppla från alla anslutningar på MS6-LRE-... .

Tillbehör

Beteckning	Typ
Kontaktdon med kabel M12, 5-poligt	SIM-M12-5GD...
Givarkabel M8, 3-polig	SIM-M8-3..D...
Fästvinklar	MS6-WPB
Fästplatta	MS6-AEND
Modulanslutning	MS6-MV

9 Tekniska data

Typ MS6-LRE-...	-D5-....	-D6-....	-D7-....	-D8-....
Ingångstryck [bar]	0,8 ... 20			
Tryckregleringsområde [bar]	0,3...4	0,3...7	0,5...12	0,5...16
Driftmedium	Tryckluft, luftkvalitetsklass 5.4. – enligt DIN ISO 8573-1			
Monteringsläge	Valfritt, företrädesvis vertikalt			